



Art. 1265

Art. 1266

**DE Betriebsanleitung**

Urlaubsbewässerung

**EN Operating Instructions**

Holiday Watering Set

**FR Mode d'emploi**

Arrosoir automatique de vacances

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vakantiebewateringsset

**SV Bruksanvisning**

Semesterbevattningsset

**DA Brugsanvisning**

Ferievanding

**FI Käyttöohje**

Lomakastelusarja

**NO Bruksanvisning**

Ferievanningssett

**IT Istruzioni per l'uso**

Set vacanze per irrigazione

<b>DE</b>	1. Was kann die Urlaubsbewässerung? 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung? 3. Was muss vor Aufbau der Anlage getan werden? 4. Aufbau der Anlage	5. Wasserbehälter 6. Inbetriebnahme 7. Wartung 8. Was ist, wenn ... 9. Sicherheitshinweise
<b>Inhalt</b> Seite 3 – 12		
<b>EN</b>	1. What will the Holiday Watering Set do for you? 2. What are the components of the Holiday Watering Set? 3. What needs to be done before installation?	4. Installation 5. Water container 6. Operation 7. Maintenance 8. And if ... 9. Safety instructions
<b>Contents</b> Page 13 – 21		
<b>FR</b>	1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ? 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ? 3. Procédons dans l'ordre 4. Mise en place	5. Réservoir d'eau 6. Mise en fonctionnement 7. Précautions 8. Que faire, si ... 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
<b>Sommaire</b> Page 22 – 30		
<b>NL</b>	1. Wat kan de vakantiebewateringsset? 2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringsset? 3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren? 4. Opbouwen van de installatie	5. Watervoorraad 6. Ingebruikname 7. Onderhoud 8. Wat te doen als ... 9. Veiligheidstips
<b>Inhoud</b> Pagina 31 – 39		
<b>SV</b>	1. Hur fungerar Semesterbevattningsset? 2. Bevattningssetets delar 3. Vad ska göras före installationen 4. Installation 5. Vattenbehållare	6. Drift 7. Underhåll 8. Om ... 9. Säkerhetsråd
<b>Innehåll</b> Sida 40 – 48		
<b>DA</b>	1. Hvad kan ferievandingen? 2. Hvilke dele består ferievandingen af? 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles? 4. Opstilling af anlægget	5. Vandbeholder 6. Ibrugtagning 7. Vedligeholdelse 8. Hvad sker der hvis ... 9. Sikkerhedsanvisninger
<b>Indhold</b> Side 49 – 57		
<b>FI</b>	1. Mitä lomakasteluserja tekee? 2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu? 3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän asennusta? 4. Järjestelmän kokoaminen	5. Vesisäiliö 6. Käyttöönotto 7. Huolto 8. Mitä tehdä, jos ... 9. Turvaohjeet
<b>Sisältö</b> Sivu 58 – 66		
<b>NO</b>	1. Hva kan ferievanningssettet? 2. Hvilke deler består ferievanningssettet av? 3. Hva må gjøres før anlegget monteres? 4. Montere anlegget 5. Vannbeholder	6. Igangsetting 7. Vedlikehold 8. Hva gjør jeg når ... 9. Sikkerhetsanvisninger
<b>Innhold</b> Side 67 – 75		
<b>IT</b>	1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione? 2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione? 3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio? 4. Montaggio dell'impianto	5. Contenitore per l'acqua 6. Messa in funzione 7. Manutenzione 8. Cosa fare, se ... 9. Norme di sicurezza
<b>Indice</b> Pagina 76 – 84		

## DE

Guten Tag,

herzlichen Glückwunsch, Sie sind jetzt stolzer Besitzer einer GARDENA Urlaubsbewässerung.

Die Urlaubsbewässerung ist dazu gedacht, Ihre Zimmerpflanzen während Ihrer Abwesenheit (z. B. im Urlaub) vollautomatisch zu bewässern. Sie kann aber auch für die Bewässerung von Terrassen- und Balkonpflanzen eingesetzt werden.

Mit der nachfolgenden Anleitung wollen wir Ihnen helfen, Ihre Urlaubsbewässerung richtig einzusetzen. Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung genau durch.

Wir haben die Betriebsanleitung in zwei Bereiche gegliedert. Im ersten Teil finden Sie Aufbau und Betriebshinweise. Dem zweiten Teil entnehmen Sie die technischen Angaben sowie wichtige Sicherheitshinweise.

**Tipp:** Bewahren Sie diese Betriebsanleitung gut auf. Der nächste Urlaub kommt bestimmt!

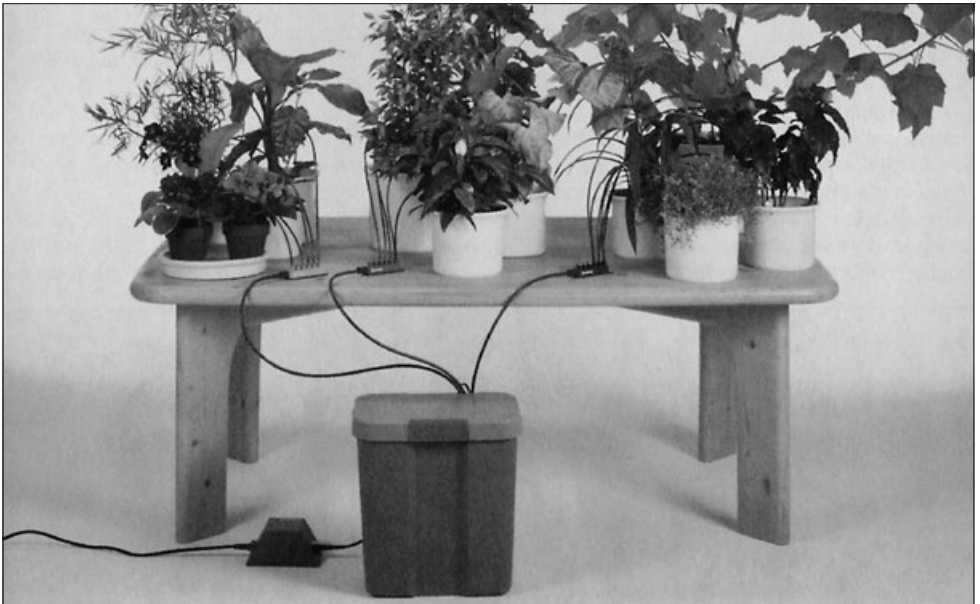
### 1. Was kann die Urlaubsbewässerung?

Stellen Sie sich eine automatische Gießkanne vor, die Ihre Arbeit übernimmt, so lange Sie weg sind.

Die Urlaubsbewässerung fördert mit einer Pumpe täglich einmal 1 Minute lang Wasser aus einem Behälter zu den einzelnen Pflanzen.

Sie können bis zu 36 Pflanzen bewässern. Sie bestimmen die Wassermenge, die Ihren Pflanzen täglich verabreicht wird. Damit Sie ein Gefühl für die richtige Wasserdosierung bekommen, empfehlen wir Ihnen, die Anlage ein paar Tage vor Urlaubsbeginn aufzubauen und auszuprobieren.

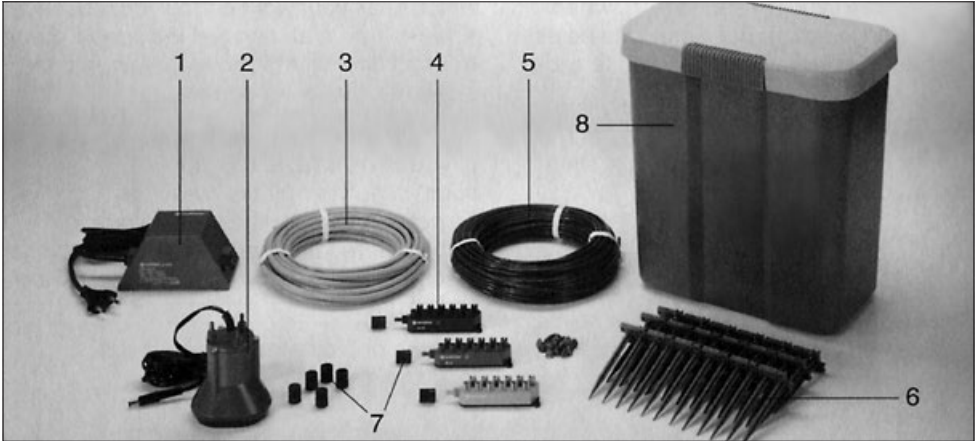
Eine komplette Anlage kann wie auf dem Foto abgebildet aussehen.



## 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung?

Sie haben sicherlich schon alle Teile ausgepackt. Wenn nicht, dann tun Sie es bitte jetzt und legen die Teile aus. So wie auf dem Foto.

1. Transformator mit Timer
2. Pumpe (14-V-Niederspannung)
3. Verteilerschlauch (Ø 4 mm)
4. Tropfverteiler 1 – 3 (hell-, mittel- und dunkelgrau) mit Verschlusskappen
5. Tropfschlauch (Ø 2 mm)
6. Schlauchhalter
7. Klemmmuttern und Verschlusschrauben
8. Behälter (9 l) nur bei Art.-Nr. 1266



## 3. Was muss vor Aufbau der Anlage getan werden?

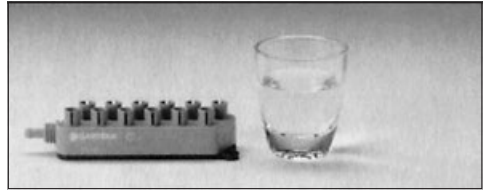
Sie haben von uns eine automatische Gießkanne bekommen. Bevor Sie die Anlage aufbauen, überschlagen Sie einmal, wie viel Wasser Sie Ihren Pflanzen regelmäßig geben. Sie werden feststellen, dass es große Unterschiede gibt. Bilden Sie also drei Pflanzengruppen, sortiert nach dem Wasserbedarf. So wie auf dem Foto abgebildet.

**Tipp:** Bei der Gruppierung der Töpfe bitten wir Sie zu beachten, dass die Töpfe erhöht über dem Wasserspiegelniveau des Wasserbehälters platziert werden müssen. Dadurch wird vermieden, dass die Anlage nach Beendigung des Bewässerungsvorgangs selbständig nachläuft. Ebenso sollten Übertöpfe oder Untersetzer ausreichend groß sein, um überschüssiges Wasser aufzunehmen.

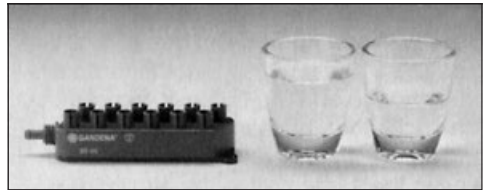


Nachdem Sie Ihre Topfpflanzen zu Gruppen zusammengefasst haben, ordnen Sie jetzt den einzelnen Gruppen die entsprechenden Tropfverteiler zu.

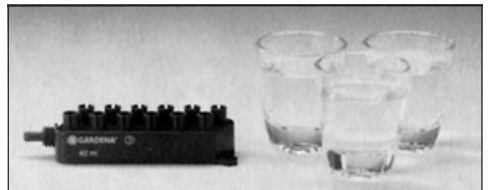
Der hellgraue Tropfverteiler 1, der für Pflanzen mit geringem Wasserverbrauch gedacht ist, bringt am Tag ca. 15 ml **pro Ausgang** aus; das entspricht knapp dem Inhalt eines Schnapsglases.



Der mittelgraue Tropfverteiler 2 für Pflanzen mit mittlerem Verbrauch bringt pro Tag ca. 30 ml **pro Ausgang** aus, das sind ungefähr 1 ½ Schnapsgläser.



Dann brauchen die Pflanzen mit hohem Wasserbedarf ja auch noch Wasser. Hier setzen Sie den dunkelgrauen Tropfverteiler 3 ein. Er bringt pro Tag ca. 60 ml **pro Ausgang** aus, dies entspricht drei Gläsern.



Also bitte beachten Sie:

#### **hellgrauer Tropfverteiler 1**

ca. 15 ml pro Tag und Ausgang  
für Pflanzen mit niedrigem Wasserbedarf

#### **mittelgrauer Tropfverteiler 2**

ca. 30 ml pro Tag und Ausgang  
für Pflanzen mit mittlerem Wasserbedarf

#### **dunkelgrauer Tropfverteiler 3**

ca. 60 ml pro Tag und Ausgang  
für Pflanzen mit hohem Wasserbedarf

**Tipp:** Wenn Sie Ihre Pflanzen zu Gruppen zusammenstellen, wählen Sie einen Platz, der nicht zu nah am Fenster und damit der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Am besten ca. 1 m weit weg. Bedenken Sie zusätzlich, dass sich durch die Standortveränderung auch der Wasserbedarf einzelner Pflanzen ändern kann. Ist der Standort hell und warm, liegt der Bedarf höher als bei einem schattigen, kühlen Standort.

## 4. Aufbau der Anlage

Als erstes stellen Sie die Verbindung zwischen Tropfverteiler und Pumpe (2) her. Dazu benutzen Sie den 4 mm dicken Verteilerschlauch (3).

Wenn Sie sich die Pumpe einmal genauer ansehen, können Sie erkennen, dass sie drei Anschlüsse hat, d. h. jeder Tropfverteiler hat einen eigenen Anschluss.

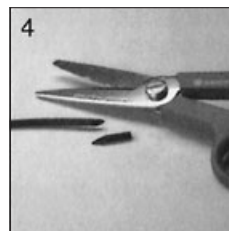
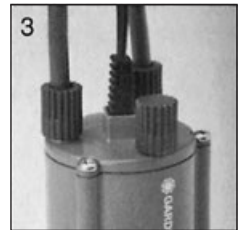
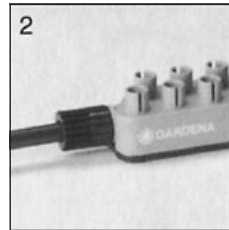
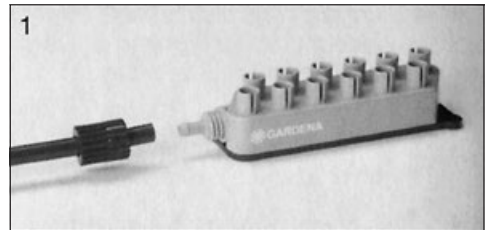
Bei den Teilen der Urlaubsbewässerung finden Sie auch einige Klemmmutter; diese kommen jetzt zum Einsatz. Ziehen Sie ein Schlauchende durch die Klemmmutter (Gewinde muss zum Ende hin zeigen!) (Abb. 1). Schieben Sie das Ende über den Anschluss am Tropfverteiler und schrauben Sie die Klemmmutter fest (Abb. 2). Genauso verfahren Sie bei den Anschlüssen an der Pumpe (Abb. 3).

Sollten Sie einen Tropfverteiler nicht benutzen, verschließen Sie den verbleibenden Anschluss an der Pumpe mit einer der beiliegenden Verschluss-schrauben (Abb. 3).

Als nächstes installieren Sie die Tropfschläuche (5). Das sind die Schläuche mit dem kleinen Durchmesser. Schneiden Sie die Tropfschläuche zu. Die Länge entspricht dem Abstand vom Tropfverteiler bis zum jeweiligen Pflanztopf. Das Ende, an dem das Wasser austritt, schneidet man am besten schräg zu (Abb. 4).

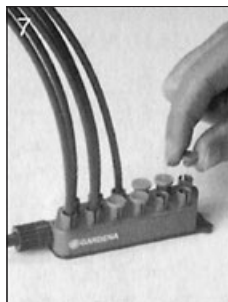
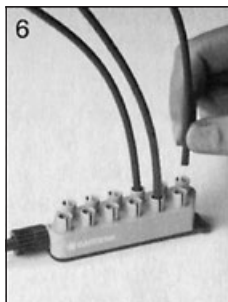
So läuft das Wasser besser ab. Dieses Ende klippen Sie in eine der drei Aufnahmen am Schlauchhalter (6) fest. Den Schlauchhalter stecken Sie dann in den Pflanztopf (Abb. 5).

Schneiden Sie nun die Verteilerschläuche mit einer Haushaltsschere zu. Die Länge entspricht dem Abstand zwischen Pumpe (Standort des Wasserbehälters beachten!) und den einzelnen Tropfverteilern, die Sie den jeweiligen Pflanzgruppen zugeordnet haben.

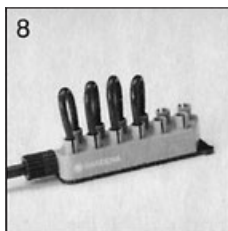


Das andere Ende schneiden Sie gerade ab und schieben es auf einen Ausgang des Tropfverteilers, wie es im Foto zu sehen ist. Achten Sie darauf, dass der Schlauch bis zum Anschlag aufgesteckt ist (Abb. 6).

Ausgänge am Tropfverteiler, die nicht genutzt werden, verschließen Sie mit den beiliegenden Verschlusskappen. Einfach fest aufstecken (Abb. 7).



Sollten die 20 Verschlusskappen nicht ausreichen, können Sie dieses Problem dadurch lösen, indem Sie nicht genutzte Ausgänge über ein kurzes Stück Tropfschlauch blind schließen, wie in Abb. 8 zu sehen ist.



Nachdem Sie eine Pflanzgruppe mit Tropfschläuchen bestückt haben, müsste es bei Ihnen so aussehen wie auf nebenstehendem Foto (Abb. 9). Nun können Sie auf die gleiche Art und Weise die anderen Gruppen an Ihre Bewässerungsanlage anschließen.



## 5. Wasserbehälter

### 5.1. Für diejenigen, die keinen GARDENA Wasserbehälter besitzen

Bald haben Sie es geschafft. Sie müssen nur noch einen Wasserbehälter bestimmen. Für den Probelauf genügt ein einfacher Wassereimer.

Für die Urlaubszeit brauchen Sie vielleicht ein größeres Behältnis. Wie groß, lässt sich ganz einfach berechnen. Wenn Sie alle 36 Ausgänge der drei Tropfverteiler benutzen, benötigen Sie pro Tag ca. 1,3 Liter Wasser.

Wieviel Tage bleiben Sie weg?  
Die Anzahl der Tage multipliziert mit 1,3 ergibt die benötigte Literzahl.

Beispiel: 21 Tage Urlaub (tolle Aussichten), also  $21 \times 1,3 = 27,3$  Liter.

Hier könnte man z. B. einen Waschbottich als Behälter benutzen.

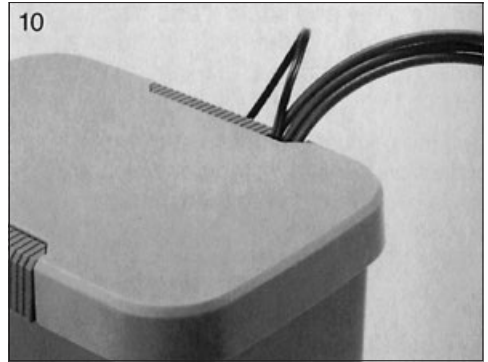
Aufgrund von Verdunstungsverlust sollten Sie etwas mehr Wasser einplanen. Außerdem wird dadurch verhindert, dass die Pumpe bei fehlendem Wasser trockenläuft und beschädigt wird.

**Tipp:** Wenn Sie den Behälter lichtundurchlässig abdecken (z. B. mit einem Handtuch) können Sie die natürliche Algenbildung verringern.

## 5.2. Für diejenigen, die einen GARDENA Wasserbehälter besitzen

Der GARDENA Wasserbehälter (8) reicht bei voller Auslastung – d. h. alle Ausgänge der Tropfverteiler (3 x 12) werden benutzt – ca. eine Woche. Falls Sie länger wegfahren, lesen Sie bitte Punkt 5.1.

Der Deckel hat eine kleine Öffnung, durch die die Verteilerschläuche und das Pumpenkabel geführt werden (Abb. 10).



## 6. Inbetriebnahme

Jetzt kommt der große Moment. Befüllen Sie den Behälter mit Wasser und schließen Sie die Pumpe an den Transformator (1) an (Abb. 11).

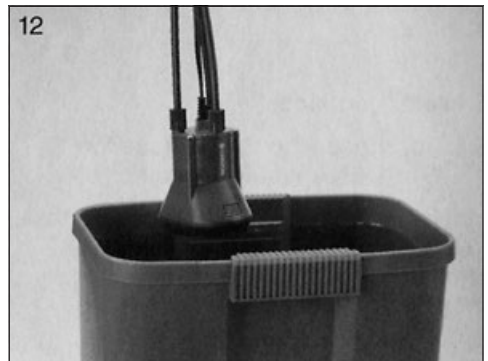
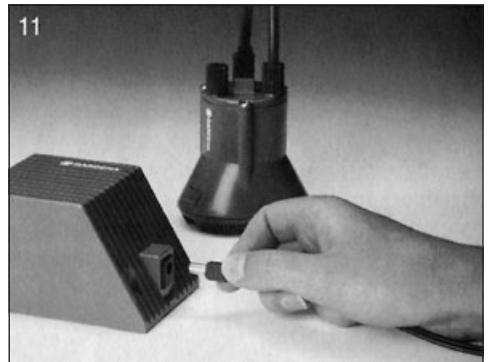
**⚠ Nie die Pumpe an einen anderen Transformator oder direkt an das Stromnetz anschließen!  
Der Transformator ist an einem sicheren, trockenen Ort aufzustellen!**

Stellen Sie die Pumpe in das Wasser (Abb. 12). Achten Sie darauf, dass die Pumpe wirklich auf dem Boden des Behälters steht. Wenn Sie jetzt den Netzstecker des Transformators in die Steckdose stecken, wird die Pumpe in Betrieb gesetzt. Sie läuft nun ca. eine Minute lang. Kontrollieren Sie alle Verbindungen auf Dichtheit.

**⚠ Um Beschädigungen an der Pumpe zu vermeiden, Pumpe nie ohne Wasser betreiben.**

Wollen Sie die Anlage noch einmal starten, ziehen Sie den Netzstecker des Transformators aus der Steckdose und stecken ihn wieder ein. So legen Sie auch die Startzeit der Anlage fest.

Die Anlage wird nun alle 24 Stunden automatisch für eine Minute lang in Be-



trieb gesetzt. Die Startzeit bestimmen Sie durch das Einstecken des Netzsteckers.

Beispiel: Sie aktivieren die Anlage um 16.00 Uhr. Jetzt werden Ihre Pflanzen jeden Tag um 16.00 Uhr für 1 Minute bewässert.

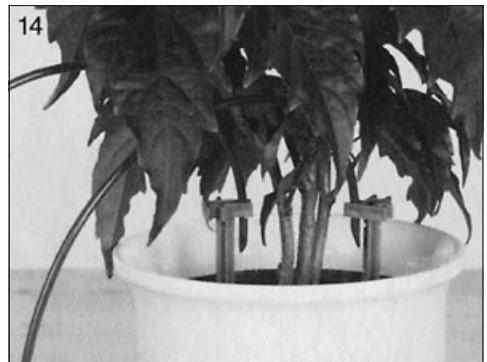


Die Pumpe wird auch in Betrieb gesetzt, wenn die Stromzufuhr einmal unterbrochen wird, wie z. B. bei einem Stromausfall während eines Gewitters. Dies könnte also zu einer Verschiebung des Startzeitpunktes führen, ändert aber nichts an der Funktion der Anlage.

Beobachten Sie die Anlage jetzt einige Tage. Verändern sie im Bedarfsfall die Zuordnung der Pflanzen zu den einzelnen Tropfverteilern.

Sollten Sie Pflanzen haben, die einen sehr geringen Wasserbedarf haben, können Sie auch mehrere Pflanzen über einen Tropfschlauch versorgen. Stellen Sie dazu die Pflanzen (diese müssen in Tontöpfe eingepflanzt sein, da sonst das Wasser nicht aufgenommen werden kann) in einen großen Untersetzer oder eine Schale und befestigen Sie einen Tropfschlauch so, dass er in die Schale tropft. Siehe Abb. 13.

Natürlich können Sie auch eine Pflanze mit höherem Wasserbedarf über mehrere Tropfschläuche versorgen (Abb. 14).

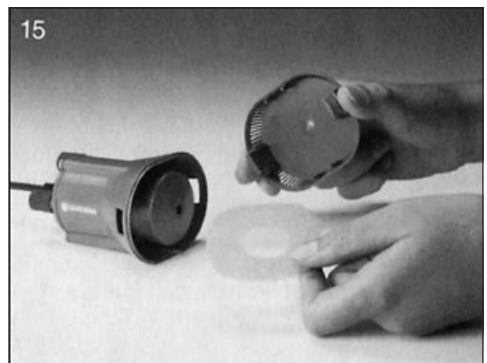


**Tipp:** Pflanzen vertragen eher eine Unter- als eine Überbewässerung. Korrigieren Sie die Tropfschlauchzuordnung, wenn eine Stunde nach der Bewässerung immer noch Wasser im Untersetzer ist.

## 7. Wartung

Die Anlage ist praktisch wartungsfrei. Nach Außerbetriebnahme der Anlage sollte der Schaumstofffilter der Pumpe gereinigt werden. Dazu orangen Fuß an der Pumpe durch Eindrücken der seitlichen Arretierung abnehmen, Sieb herausnehmen (Abb. 15) und unter klarem Wasser abspülen.

Beim Abbau der Anlage achten Sie bitte darauf, dass sich etwas Restwasser in den Schläuchen befindet. Tropfverteiler einfach anheben und Restwasser in die Töpfe laufen lassen.



## 8. Was ist, wenn ...

... kein Wasser gefördert wird?

Dann sollte das Sieb der Pumpe gereinigt werden (siehe Punkt 7).

... die Anlage nach Abschalten der Pumpe nachläuft?

Dann liegt eines oder mehrere Tropfschlauchenden unterhalb des Wasserspiegelniveaus des Behälters. Stellen Sie die Töpfe so, dass die Tropfstellen über dem Wasserspiegelniveau liegen.

... Sie beim nächsten Einsatz Ihrer Anlage zusätzliche Teile benötigen?

Dann steht Ihnen unser Kundenservice zur Verfügung, wo Sie alle Teile (auch Schläuche) nachbestellen können (die Adresse finden Sie auf der letzten Seite).


... die Ausgänge eines Tropfverteilers für die Bewässerung der Pflanzgruppe nicht ausreichen?


Dann verwenden Sie den nächst kleineren Tropfverteiler und bestücken den Pflanztopf mit der doppelten Anzahl an Tropfschläuchen als mit den ursprünglichen Tropfverteilern geplant (ein Ausgang am dunkelgrauen Tropfverteiler 3 entspricht zwei Ausgängen am mittelgrauen Tropfverteiler 2 oder vier Ausgängen am hellgrauen Tropfverteiler 1).


... die LED blinkt?


Das Pumpenrad ist blockiert. Filter abnehmen und mit einem kleinen Schraubenzieher gängig machen.


## 9. Sicherheitshinweise


 Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Betriebsanleitung nicht vertraut sind, die Urlaubsbewässerung nicht benutzen.

 Verwenden Sie ausschließlich Original GARDENA Teile, da sonst die Funktionstüchtigkeit der Anlage nicht gewährleistet werden kann.


 Prüfen Sie das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Stecker und Kabel dürfen nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden. Bei Beschädigungen des Kabels sofort Stecker ziehen.

 Beschädigte Kabel können nicht ausgetauscht werden.

 Bei allen Arbeiten an der GARDENA Urlaubsbewässerung Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen.

 Die Pumpe darf ausschließlich mit 14-V-Niederspannung in Verbindung mit dem GARDENA Steckernetzteil mit Timer betrieben werden.

**Bei direktem Anschluss an 230 V besteht Lebensgefahr!**

 Pumpe nicht trockenlaufen lassen.

**Technische Daten**  
**Steckernetzteil mit Timer**

 **Das Steckernetzteil ist an einem sicheren, trockenen Ort aufzustellen!**

<b>Spannung</b>	Eingang 230 V / 50 Hz Ausgang 14 VDC $\equiv$
<b>Leistung</b>	30 VA
<b>Umgebungstemperatur</b>	max. + 40 °C
<b>Schutzklasse</b>	II
<b>Einsatzbereich</b>	geschützter Innenbereich
<b>Schall-Leistungspegel <math>L_{WA}</math></b>	< 40 dB(A)
<b>Schalhäufigkeit</b>	1 min./Tag

**Entsorgung:**  
(nach RL 2012/19/EU)



Produkt darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Produkt über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportal unter [www.gardena.de/service/reparatur-service](http://www.gardena.de/service/reparatur-service)
  - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

**Service-Anschrift** 

**GARDENA Manufacturing GmbH Service**  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung zum Service**



**Telefon**



**Fax**



**E-Mail**

<b>D</b> in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl	www.gardena.de/service/	
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

<b>A</b> in Österreich	( +43 ) (0) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com	
<b>CH</b> in der Schweiz	( +41 ) (0) 62 887 37 90	Info@gardena.ch

**Garantie:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

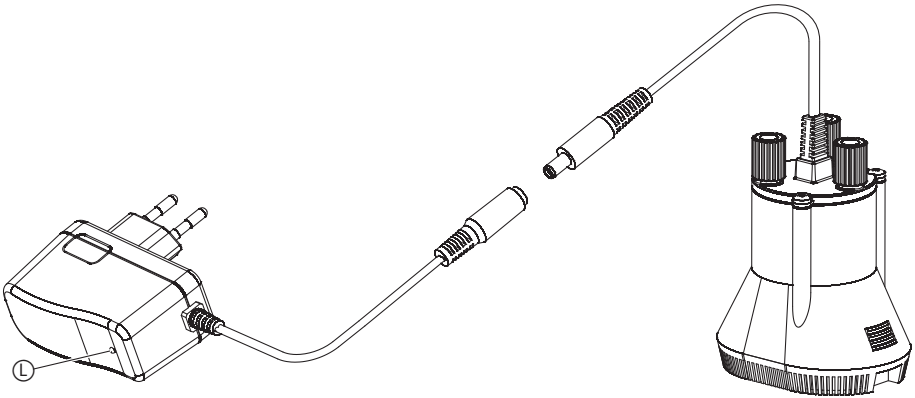
GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.

- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.



**DE**

**Steckernetzteil mit Timer:**

Der Transformator ① wurde durch ein Steckernetzteil mit Timer ersetzt.  
Die LED ② leuchtet wenn die Pumpe läuft.

**EN**

**Plug-in power supply with timer:**

The transformer ① has been replaced with a plug-in power supply with timer.  
The LED ② lights up when the pump is running.

**FR**

**Fiche d'alimentation avec minuterie :**

Le transformateur ① a été remplacé par une fiche d'alimentation avec minuterie.  
Le voyant ② s'allume lorsque la pompe est en marche.

**NL**

**Stekkervoeding met timer:**

De transformator ① is vervangen door een stekkervoeding met timer.  
De LED ② gaat branden wanneer de pomp in bedrijf is.

**SV**

**Strömförsörjningsenhet med stickkontakt och timer:**

Transformatorn ① har ersatts med en strömförsörjningsenhet med stickkontakt och timer.  
Lampan ② tänds när pumpen går igång.

**DE**

Gefahr! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Produktes ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Gefahr! Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

**EN**

Warning! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Warning! Keep toddlers away when you assemble the unit. Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

**FR**

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

**NL**

Gevaar! Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gaan bedienen.

Gevaar! Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak.

**SV**

Fara! Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter ge påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera risken för omständigheter som kan leda till allvarliga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna maskin används.

Fara! Håll småbarn borta vid monteringen. Vid monteringen kan småbarn svälja små delar och det finns risk av kvävas av plastpåsen.

**DA**

Fare! Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødbringende kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager produktet i brug.

Fare! Under monteringen må små børn ikke opholde sig i nærheden. Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvalt i plastikposen.

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**FR Déclaration de conformité CE**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

**NL EG-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

**SV EG-försäkran om överensstämmelse**

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

**DA EU-overensstemmelseserklæring**

Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.


**FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

**IT Dichiarazione di conformità CE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.



<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto:</p>	<p><b>Urlaubsbewässerung</b> <b>Holiday Watering Set</b> <b>Arrosoir automatique de vacances</b> <b>Vakantiebewateringsset</b> <b>Semesterbevattningsset</b> <b>Ferievandring</b> <b>Lomakastelusarja</b> <b>Set vacanze per irrigazione</b></p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo:</p> <p style="text-align: right;"><b>Art. 1265</b> <b>Art. 1266</b></p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE:</p> <p style="text-align: right;"><b>2011/65/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2014/35/EG</b></p>	<p style="text-align: right;"><b>1994</b></p>
<p>Harmonisierte EN-Normen/ Harmonised EN:</p> <p style="text-align: right;"><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>EN 61558-1 (Trafo)</b> <b>EN 61558-2-16 (Trafo)</b></p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27-03-2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> <b>Reinhard Pompe</b> Vice president</p>

<p><b>Deutschland / Germany</b> GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com</p>	<p><b>China</b> Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, P.R.C. 200335 上海市浦东新区弘虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335</p>	<p><b>Georgia</b> Transporter LLC 8/57 Beliasvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71</p> <p><b>Great Britain</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk</p>	<p><b>Luxemburg</b> Magis Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxemburg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxemburg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu</p> <p><b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx</p>	<p><b>Singapore</b> Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shying@hyray.com.sg</p> <p><b>Slovak Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com</p>
<p><b>Albania</b> COBALT Sh.p.k. Rr. Sirti Kodra 1000 Tirana</p> <p><b>Argentina</b> Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com</p>	<p><b>Colombia</b> Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co</p> <p><b>Costa Rica</b> Compania Exim Euroiberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr</p>	<p><b>Greece</b> Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα T.K.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.com.gr</p> <p><b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu</p>	<p><b>Moldova</b> Convul S.R.L. 290A Muncești Str. 2002 Chisinau</p> <p><b>Netherlands</b> Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl</p>	<p><b>Slovenia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com</p> <p><b>South Africa</b> Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za</p>
<p><b>Armenia</b> Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan</p> <p><b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au</p>	<p><b>Croatia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com</p> <p><b>Cyprus</b> Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia</p>	<p><b>Iceland</b> O. Johnson &amp; Kaaber Tunguhalis 1 110 Reykjavik ooj@ojk.is</p> <p><b>Ireland</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk</p>	<p><b>Neth. Antilles</b> Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com</p> <p><b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz</p>	<p><b>Spain</b> Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es</p> <p><b>Suriname</b> Agrofin n.v. Verlengde Hogestraat # 22 Phone: (+597) 472426 agrofin@sr.net Purambo Suriname – South America</p>
<p><b>Austria / Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com</p> <p><b>Azerbaijan</b> Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 10522 Baku</p>	<p><b>Czech Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com</p> <p><b>Denmark</b> GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk</p>	<p><b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com</p> <p><b>Japan</b> KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty &amp; Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanncyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp</p>	<p><b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no</p> <p><b>Peru</b> Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext.4116 juan.remuzgo@ husqvarna.com</p>	<p><b>Sweden</b> Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se</p> <p><b>Switzerland / Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch</p>
<p><b>Belgium</b> Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Opheem 111 1180 Uccle/Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be</p> <p><b>Bosnia / Herzegovina</b> SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj</p>	<p><b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do</p> <p><b>Ecuador</b> Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacom@ husqvarna.com.ec</p>	<p><b>Kazakhstan</b> LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayevane 3B 110 005 Kostanay</p> <p><b>Korea</b> Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300</p>	<p><b>Poland</b> Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl</p> <p><b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Lago – Albarraque 2635 – 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt</p>	<p><b>Turkey</b> Dost Bağcı Diş Ticaret Müessesilik A.Ş Yunus Mah. Adli Sok. No:3 İc Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr</p> <p><b>Ukraine / Україна</b> ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua</p>
<p><b>Brazil</b> Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br</p> <p><b>Bulgaria</b> AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24666910 info@agroland.com</p>	<p><b>Estonia</b> Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee</p> <p><b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lauttarhankatu 8 B/PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi</p>	<p><b>Kyrgyzstan</b> Alpe Maki av. Molodaya Guardij 3 720014 Bishkek</p> <p><b>Latvia</b> Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Rīga info@gardena.lv</p> <p><b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt</p>	<p><b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 București, S 1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro</p> <p><b>Russia / Россия</b> ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОБО2_04 http://www.gardena.ru</p>	<p><b>Uruguay</b> FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy</p> <p><b>Venezuela</b> Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte, 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve</p>
<p><b>Canada / USA</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardena.canada.com</p> <p><b>Chile</b> Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330</p>	<p><b>France</b> Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennévilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)</p>	<p><b>Uzbekistan</b> Miroslav Jajina av. Molodaya Guardij 3 720014 Bishkek</p> <p><b>Uzbekistan</b> Miroslav Jajina av. Molodaya Guardij 3 720014 Bishkek</p>	<p><b>Serbia</b> Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 848 88 12 miroslav.jajina@domel.rs</p>	<p><b>Uruguay</b> Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy</p> <p><b>Venezuela</b> Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte, 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve</p>
<p><b>Colombia</b> Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co</p>	<p><b>Croatia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com</p>	<p><b>Iceland</b> O. Johnson &amp; Kaaber Tunguhalis 1 110 Reykjavik ooj@ojk.is</p>	<p><b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no</p>	<p><b>Spain</b> Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es</p>